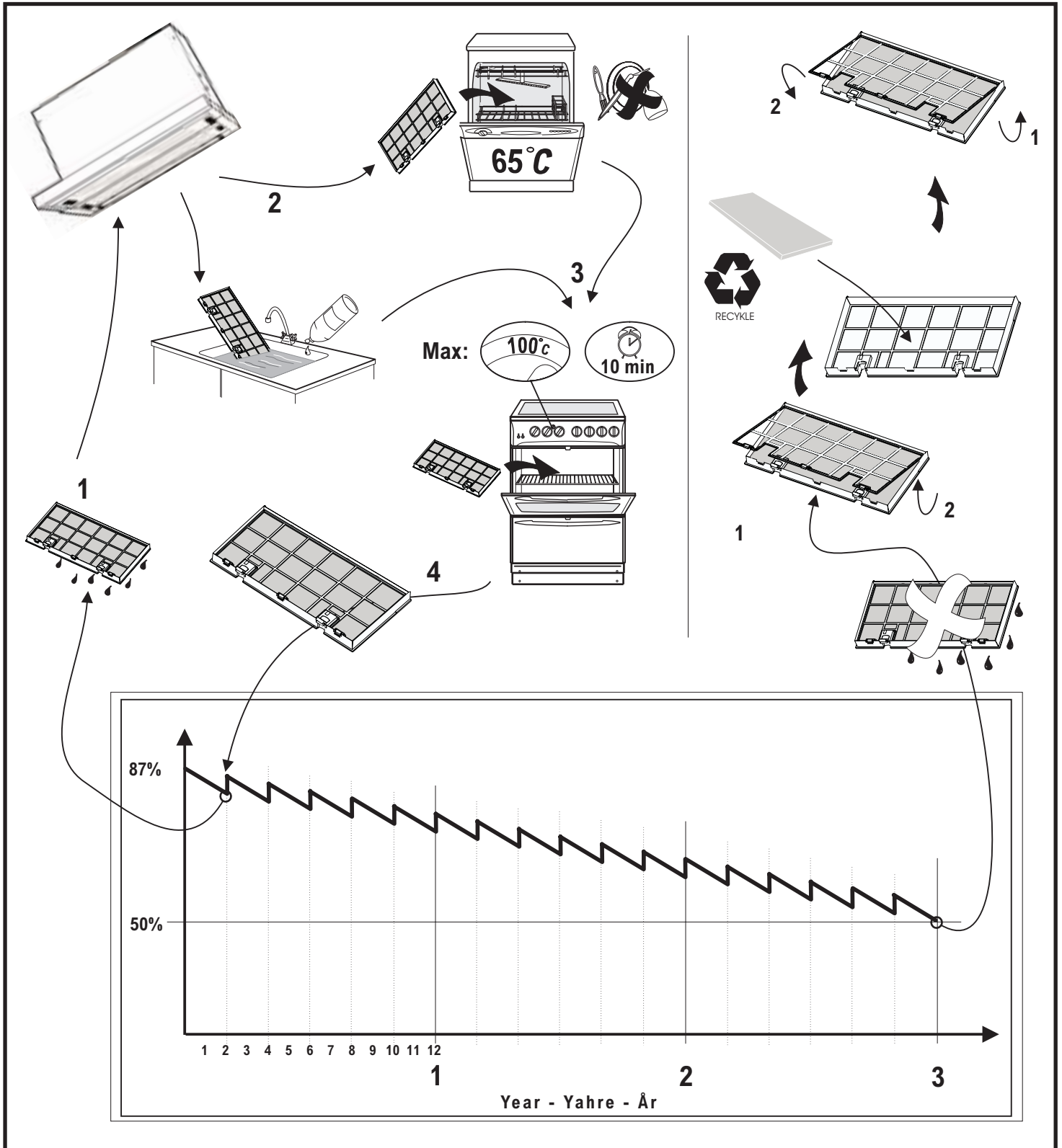


# LONG LIFE

Kolfilter/Kullfilter/Kulfilter/Hilisuodatin/Carbon filter  
 Kohlefilter/Filtro de carbono/Filtre à charbon/Koolfilter/Filtro de carvão



**S****Rengöring/byte av kolfilter**

Kolfilteret kan till skillnad från andra kolfilter rengöras och reaktiveras. Vid normal användning skall filtret rengöras varannan månad. Filtret rengörs bäst i diskmaskin vid högsta vatten temperaturen med diskmedel. Filtret bör tvättas separat för att matrester inte ska fastna på filtret och sedan orsaka dålig lukt. För att åter aktivera kolen skall filtret torkas i ugn. Välj över/under värme och max. temperatur 100°C och torka filtret i 10 minuter. Efter ca 3 år skall filtret bytas eftersom osuppfångningsförmågan hos filtret reducerats. Vid filterbyte lösgörs filterinsatsen från filterramen och ersätts med en ny.

**DK****Rengöring/udskiftning af kulfilter**

LONG LIFE kulfilteret kan til forskel fra andre kulfilter rengøres og reaktiveres. Ved normal brug skal filtret rengøres hver anden måned. Filteret rengøres bedst i opvaskemaskinen ved højeste varme med normalt maskinopvaskemiddel. Filtret bør vaskes separat for at undgå, at madrester sætter sig fast på filteret og senere resulterer i dårlig lugt. Kulfilteret skal tørres i ovnen, for at kullene igen bliver aktive. Tør kulfilteret ved over- undervarme, max 100° C, i 10 min.

Kulfilteret skal udskiftes efter ca. 3 år, da filterets opslugningsevne bliver reduceret. Ved udskiftning af kulfilter, tages filterindsatsen ud af filterrammen og erstattes med en ny.

**D****Reinigung/Austausch des Kohlefilters**

Im Unterschied zu anderen Kohlefiltern kann der LONG LIFE Kohlefilter gereinigt und reaktiviert werden. Bei normaler Nutzung der Abzugshaube sollte der Filter jeden zweiten Monat gereinigt werden. Der Filter wird am besten in der Spülmaschine gereinigt. Normalen Reiniger verwenden und die höchste Temperatur wählen. Der Filter sollte separat gespült werden, damit sich keine Speisereste am Filter festsetzen und später schlechte Gerüche verursachen können. Um die Kohle wieder zu aktivieren, muß der Filter im Backofen getrocknet werden. Ober- und Unterhitze sowie eine Temperatur von maximal 100 °C wählen und den Filter 10 Minuten lang trocknen.

Nach etwa 3 Jahren muß der Filter ausgetauscht werden, da dann seine Dunstaufnahmefähigkeit reduziert ist. Zum Austausch des Filters wird der Filtereinsatz vom Filterrahmen gelöst und durch einen neuen ersetzt.

**F****Nettoyage/remplacement du filtre à charbon**

A la différence d'autres filtres de même type, le filtre à charbon LONG LIFE peut être nettoyé et réutilisé. Le filtre doit être nettoyé tous les deux mois en utilisation normale. Il est recommandé de nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle, à la température maximum; utiliser un détergent normal. Aucun ustensile ménager ne doit être présent dans le lave-vaisselle lors du nettoyage du filtre, afin d'éviter tout dépôt de particules d'aliments qui risqueraient de causer ultérieurement de mauvaises odeurs. Pour réactiver le charbon, il suffit de mettre le filtre à sécher au four. Régler le four sur chaleur normale (pas sur "Gril"), à une température maximum de 100° C, et y laisser le filtre pendant 10 minutes.

Le filtre doit être changé au bout de trois ans environ, car il a alors perdu une bonne partie de sa capacité de rétention des odeurs. Retirez le filtre du châssis et remplacez - le par un neuf.

**P****Limpeza/substituição do filtro de carvão**

Ao contrário de outros filtros de carvão, o filtro de carvão de LONG LIFE pode ser limpo e reativado. O filtro deverá ser limpo de dois em dois meses se utilizado normalmente. Para melhores resultados, o filtro deverá ser limpo na máquina de lavar louça com a temperatura no máximo e utilizando um detergente de lavagem normal. O filtro deverá ser lavado isoladamente por forma a evitar que partículas de alimentos se prendam aos filtros provocando posteriormente cheiros desagradáveis. Para reactivar o carvão o filtro deverá ser seco no forno. Selecione calor superior/inferior e máximo 100° C e seque o filtro durante 10 minutos.

O filtro deverá ser substituído ao fim de aproximadamente 3 anos dado que a sua capacidade de absorção de odores já será reduzida. O encaixe do filtro é retirado da armação e é substituído por um novo.

**N****Rengjøring/bytte av kullfilter**

LONG LIFE kullfilteret kan til forskjell fra andre kullfiltere rengjøres og brukes på nytt. Ved normal bruk skal filteret rengjøres hver annen måned. Den beste måten å vaske filteret på er i oppvaskmaskinen på høyeste temperatur og med vanlig maskinopvaskemiddel. Filteret bør vaskes separat for at madrester ikke skal feste seg til filteret og senere forårsake dårlig lukt. For å aktivere kullet igjen skal filteret tørkes i ovn. Velg over-/undervarme med maksimal temperatur 100 °C og la filteret tørke i 10 minutter.

Etter ca 3 år skal filteret skiftes, fordi evnen til å fange opp matos avtar. Ved filterbytte løsnes filterinnsatsen fra rammen og nytt filter settes inn.

**FI****Hiilisuodattimen puhdistus/vaihto**

Hiilisuodattimen voi muista hiilisuodattimista poiketen puhdistaa ja aktivoida uudelleen. Normaalissa käytössä hiilisuodatin on puhdistettava kahden kuukauden välein. Suodatin puhdistuu parhaiten astianpesukoneessa suurimmalla lämmöllä ja normaalilla konetiskiaineella. Suodatin on pestävä erikseen; muuten siihen saattaa tarttua ruoantähteitä, jotka aiheuttavat pahaa hajua. Hiilen aktivoimiseksi suodatin pitää kuivata uunissa. Valitse ylä-/alalämpö ja enintään 100 °C lämpötila ja kuivaa suodatinta 10 minuuttia. Suodatin on vaihdettava n. 3 vuoden välein, koska sen kärynpidätyskyky heikkenee. Suodatinta vaihdettaessa suodatinpanos irrotetaan suodatinkehiksestä ja korvataan uudella.

**E****Limpieza y cambio del filtro de carbono**

A diferencia de otros filtros de carbono, el filtro de carbono LONG LIFE puede limpiarse y reactivarse. El filtro debe limpiarse en meses alternos si tiene un uso normal. La mejor manera de limpiar el filtro es en el lavavajillas a temperatura máxima y utilizando un detergente normal. El filtro deberá lavarse sin ningún otro objeto para evitar que se adhieran restos de comida que luego podrían provocar olores desagradables. Para reactivar el filtro de carbono, séquelo en el horno. Encienda la parte superior e inferior del horno y ponga una temperatura máxima de 100 °C. Seque el filtro durante 10 minutos.

El filtro debe cambiarse a los 3 años aproximadamente, ya que en este tiempo se reduce su capacidad para absorber olores. La pieza interior del filtro se extrae del marco.

**NL****Het koolfilter reinigen/vervangen**

In tegenstelling tot andere koolfilters, kan het LONG LIFE koolfilter worden gereinigt en herbruikt. Bij normaal gebruik moet het filter om de twee maanden worden gereinigt. Het filter reinigt u het best door het op de hoogste temperatuur en met een gewoon afwasmiddel te wassen in een vaatwasmachine. Het filter moet afzonderlijk worden gewassen om te vermijden dat er zich etensresten in vastzetten die dan later onaangename geurtjes kunnen verspreiden. Om de koolstof te reactiveren, moet het filter in de oven worden gedroogd. Kies boven-/onderwarmte bij een temperatuur van maximum 100°C en laat het filter 10 minuten drogen.

Het filter moet na ongeveer 3 jaar worden vervangen omdat het gereabsorbeerd vermogen dan te sterk is verminderd. Haal het filter uit de houder en vervang het door een nieuw exemplaar.

**UK****Cleaning/changing the carbon filter**

Unlike other carbon filters, the LONG LIFE carbon filter can be cleaned and reactivated. The filter should be cleaned every other month if used normally. The filter is best cleaned in a dishwasher at the highest temperature using normal washer detergent. The filter should be washed on its own to prevent particles of food from fastening in it and then causing an unpleasant smell later on. To reactivate the carbon the filter should be dried in the oven. Chose upper/lower heat and maximum 100° C and dry the filter for 10 minutes.

The filter should be changed after about 3 years as its ability to absorb smells has reduced by then. The filter insert is removed from the frame and is replaced with a new one.